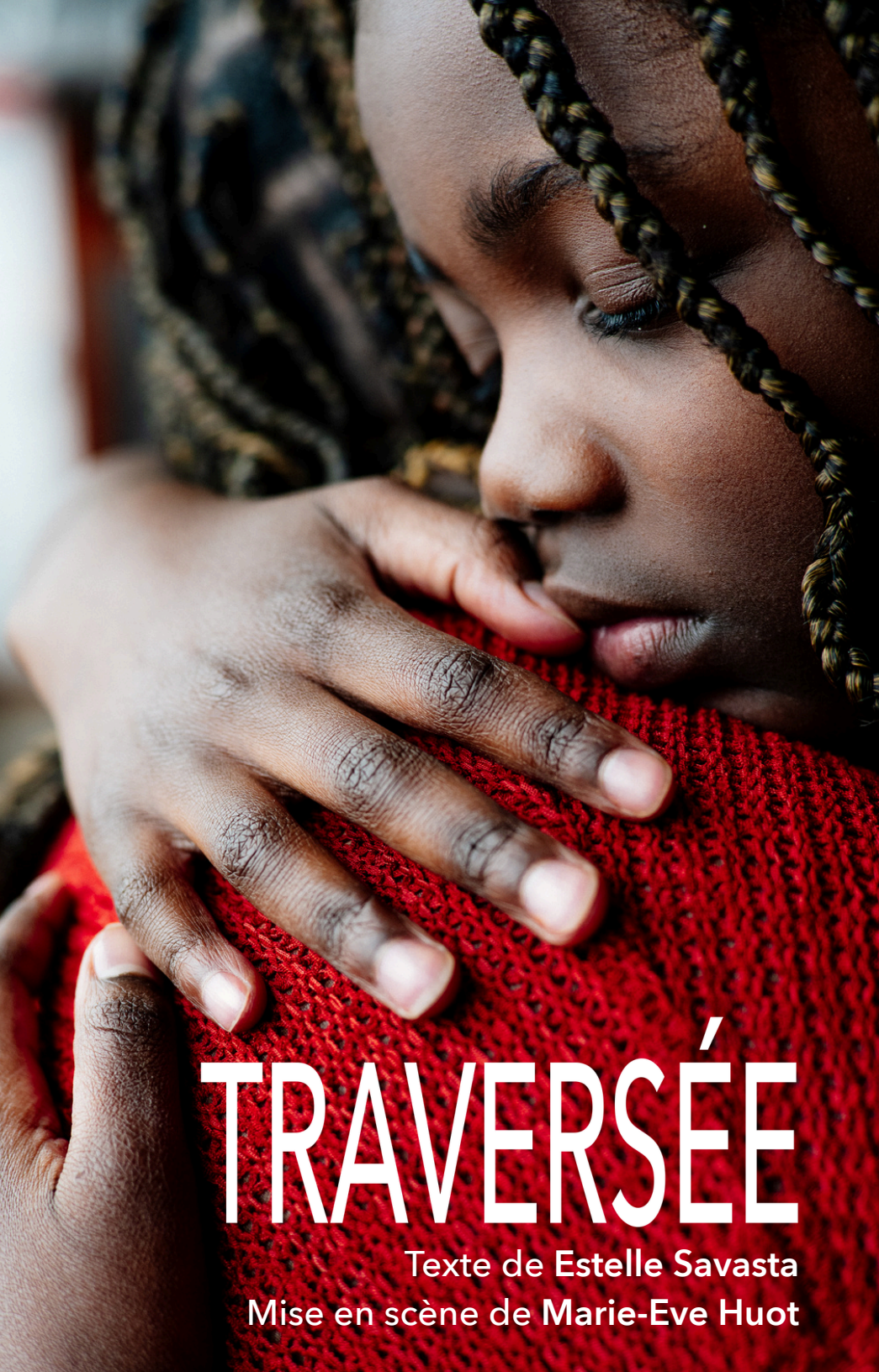




TRAVERSÉE

Texte de Estelle Savasta

Mise en scène de Marie-Eve Huot

Quelques repères avant la représentation

Ce spectacle fait cohabiter le français et une langue des signes spéciale, créée spécifiquement pour cette œuvre.

Dans *Traversée*, deux personnages sont présents sur la scène : l'un est sourd et s'exprime avec les mains ; l'autre est entendant et utilise alternativement la parole et les signes.

Les deux langues sont présentes tout au long de la représentation. Tout ce qui est verbalisé par la parole est également transmis par les signes, et vice-versa. Néanmoins, la répartition entre le dit et le signé varie selon les moments.

Cette création a été pensée dès l'origine avec et par la Communauté Sourde. Plusieurs artistes sourds et des consultantes en traduction ont participé au processus de création, notamment à partir de leurs pratiques de la LSQ, de la LSF et de l'ASL.

Marie-Eve Huot,
directrice artistique du Carrousel
et metteure en scène du spectacle

LE
CARROUSEL
COMPAGNIE DE THÉÂTRE